



Chambre de Commerce
Italienne au Canada



Premio Venezia

2019 15^e ÉDITION
15th EDITION

Mardi le 22 octobre 2019

Tuesday, October 22, 2019

Sofitel Montréal Le Carré Doré



Connecter. Collaborer. Célébrer. *À l'italienne.*

La Chambre de Commerce italienne au Canada (CCIC) est une association d'affaires qui offre des services d'accompagnement à valeur ajoutée et des services-conseils aux entreprises qui veulent s'internationaliser vers l'Europe ou encore percer le marché Nord-Américain.

Ses membres, des entreprises et des professionnels, sont intéressés par une collaboration accrue entre l'Italie et le Canada.

À travers ses activités et son membership, la CCIC offre des opportunités de connecter, de réseauter, de développer et de célébrer le meilleur des relations italiennes et canadiennes.

Connect. Collaborate. Celebrate. *Italian-style.*

The Italian Chamber of Commerce in Canada (ICCC) is an international business association fostering Canada-Italy business exchanges and providing business-consulting services to companies looking to expand internationally.

It is the hub for businesses and professionals interested in increased collaboration between Canada and Italy.

Through its activities and membership, the ICCC provides opportunities to connect, collaborate and celebrate the best in Canada-Italy relationships.

Premio Venezia

Célébrant sa 15^e édition en 2019, le Premio Venezia est un prix de Chambre de commerce italienne au Canada qui reconnaît les entreprises, les institutions et les individus s'étant démarqués en créant de la valeur dans les relations d'affaires Québec- Italie.

Celebrating its 15th edition in 2019, the Premio Venezia is a prize awarded by the Italian Chamber of Commerce in Canada which recognizes outstanding Canadian businesses, people and institutions that maintain or develop working or business relations with Italy.



Félicitations aux lauréats 2019 Congratulations to the 2019 laureates

CATÉGORIE
PATRIMOINE ITALIEN

**Famille
Ciot-Panzera**

ciot

CATÉGORIE
STRATÉGIQUE

LeddarTech

LeddarTech®
MASTERING LIDAR SENSOR TECHNOLOGIES

CATÉGORIE
INDUSTRIELLE

TechnoAlpin

TECHNOALPIN®

CATÉGORIE
INVESTISSEMENT

Paxiom Group

PAXIOM® | GROUP

PRIX 2019 DU
GRAND AMBASSADEUR

Joey Saputo

BOLOGNA FC
1909



Mot de la présidente d'honneur

À titre de présidente d'honneur, je suis très heureuse de vous accueillir à la Soirée des lauréats Premio Venezia de la Chambre de commerce italienne au Canada.

Alors que RBC célèbre ses 150 ans cette année, nous sommes très fiers de contribuer à la réussite des clients et à la prospérité des collectivités. RBC et donc heureuse de s'associer à cet événement prestigieux qui rend hommage à des individus et des entreprises d'exception qui font une réelle différence dans la société.

Ce soir nous célébrons l'audace, l'innovation et le savoir-faire ! Toutes nos félicitations aux lauréats.

Merci et bonne soirée !



Nathalie Paré
Vice-présidente régionale
Services financiers à l'entreprise
RBC Banque Royale

Jury 2019



Me Paul E. LEGAULT

Président du Jury
Avocat associé
Miller Thomson



M. Éric DEQUENNE

Sous-ministre adjoint
*Ministère des Relations internationales
et de la Francophonie*



Anthony MARINELLI

Associé
BDO



Vito PIAZZA

Président du groupe, associé principal
Sid Lee



M. Mark Anthony SERRI

Premier directeur général
*Marché intermédiaire – Fusions et
acquisitions, Groupe des entreprises
nationales, RBC Banque Royale*



Lauréats 2019

CATÉGORIE
PATRIMOINE ITALIEN



ciot

Famille Ciot-Panzera

C'est en 1950 que Giovanni Battista Ciot fonda la compagnie éponyme dans les locaux de la rue Saint-Laurent, avec une cinquantaine d'employés spécialisés dans la production de terrazzo et produits d'installation.

Aujourd'hui, toujours à la même adresse mais sous la gouverne de son gendre Joe Panzera et ses petites-filles, Claudia et Kristina, Ciot compte parmi les fleurons de son industrie à travers l'Amérique du Nord, avec un éventail de produits et services diversifié, des salles d'expositions réparties au Canada et aux États-Unis et plus de 750 artisans et experts hautement qualifiés.

La clé du succès de l'entreprise familiale repose sans contredit sur sa relation de confiance et respect mutuel avec ses fournisseurs italiens ... une relation qui dans certains cas dure depuis plus de 45 ans.

Dès ses débuts, Ciot mise sur l'innovation, la qualité et le design, qui sont synonymes du *Made in Italy*. En plus de représenter près de 80% de leur inventaire actuel de pierres naturelles, tuiles de céramique, mosaïques, et accessoires d'eau, le *Made in Italy* est toujours omniprésent chez Ciot.

En effet, l'usine de Montréal compte sur un savoir-faire italien exceptionnel et un avantage-concurrentiel inouï en bénéficiant de l'expertise de 3 artisans de la *Scuola Mosaicisti del Friuli Venezia Giulia* pour créer de véritables chefs d'œuvre et satisfaire une clientèle de plus en plus exigeante.

Le succès de la famille Ciot-Panzera demeure un exemple remarquable d'audace, de persévérance, et d'un sens aigu des affaires transmis à travers 3 générations.



Lauréats 2019

CATÉGORIE
STRATÉGIQUE



LeddarTech[®]
MASTERING LIDAR SENSOR TECHNOLOGIES

Frantz Saintelley

LeddarTech

Fondée en 2007, LeddarTech est une entreprise québécoise chef de file dans la production de la plateforme LiDAR pour l'automobile et la mobilité la plus polyvalente et évolutive reposant sur l'exceptionnel LeddarEngine, constitué d'un ensemble de systèmes sur puce (SoC) de classe automobile et conformes aux normes de sécurité fonctionnelles qui opèrent en tandem avec le logiciel de traitement de signaux LeddarSP.

Avec près de 180 employés répartis à Québec, Montréal, Toronto et Linz (Autriche), l'entreprise vise à améliorer la sécurité et la qualité de vie des voyageurs, des travailleurs et des professionnels de l'industrie de la mobilité en permettant des applications qui réduisent les embouteillages, minimisent les risques d'accidents de la route et améliorent l'efficacité globale du transport routier.

En 2017, LeddarTech a signé une entente de développement conjoint pluriannuel avec le géant de l'industrie automobile Magneti Marelli, qui détient 40% du marché global des phares et les feux arrière pour les automobiles. La compagnie italienne est également devenue un investisseur stratégique dans LeddarTech.

Grâce à ce partenariat stratégique, LeddarTech a développé une technologie innovatrice spécifiquement pour le *Smart Corner* de Magneti Marelli. Les solutions de modules de la compagnie italienne offrent ainsi aux grands manufacturiers automobiles des phares d'une esthétique exceptionnelle et performants, avec une suite de capteurs destinée aux applications de conduite autonome en un seul système hautement intégré (caméras, radars et LiDARs).

Ce partenariat, qui met en valeur la complémentarité entre le savoir-faire canadien et l'expertise italienne dans le secteur industriel, s'est d'ailleurs vu récompensé par le prestigieux Innovation Award Honoree du CES 2019 (Consumer Electronics Show), le plus important salon consacré à l'innovation technologique en électronique grand public.



Lauréats 2019

CATÉGORIE
INDUSTRIELLE



TECHNOALPIN®

TechnoAlpin

TechnoAlpin, basé à Bolzano (Trentin-Haut-Adige), se spécialise dans la réalisation complète des projets d'enneigement sur mesure, à la fine pointe de la technologie, où l'expérience du skieur est primordiale.

Partenaire de choix des plus prestigieux événements internationaux, dont les Jeux Olympiques, les Championnats du Monde et les courses de Coupe du Monde et partenaire produit officiel de la Fédération Internationale de Ski FIS, TechnoAlpin est renommé pour ses systèmes hautement sophistiqués et automatisés, moins intense au niveau de la main d'œuvre, qui permettent de créer une neige plus naturelle.

TechnoAlpin mise sur une coopération étroite avec des universités, instituts de recherche et compagnies spécialisées, et investi plus de 6 millions d'euro par année en R&D, afin d'offrir la meilleure technologie à ses clients.

En effet, plus de 2 400 clients répartis dans 55 pays font confiance aux installations sur mesure de TechnoAlpin pour leur enneigement.

En 2018, la station Owl's Head (Estric) a mandaté la firme italienne pour réaliser un projet de modernisation de l'intégralité du système d'enneigement. Dès le début, l'équipe d'experts de TechnoAlpin a pris en charge la planification entière du projet Owl's Head et a coordonné l'exécution de l'installation en collaboration étroite avec les sous-traitants locaux et une main d'œuvre québécoise hautement qualifiée.

Aujourd'hui, plus de 80% des pistes sont équipées avec enneigeurs nouvelle génération, des systèmes de pompes automatisés et des systèmes de supervision complet, 318 lances de nouvelle génération et 122 enneigeurs automatiques.

Ce projet de modernisation est un exemple où le savoir-faire et l'expertise du Made in Italy devient une valeur-ajoutée importante qui permet à Owl's Head d'offrir à ses passionnés de ski une expérience exceptionnelle, tout en se positionnant potentiellement parmi les meilleures stations de l'Est Canadien.



Lauréats 2019

CATÉGORIE
INVESTISSEMENT



PAXIOM | GROUP

Louis Taraborelli

Paxiom Group

Le Groupe Paxiom est un leader mondial dans la fabrication et distribution de solutions d'emballage à la fine pointe de la technologie pour les industries alimentaires et non-alimentaires, à travers ses marques WeighPack Systems, Endflex, et CombiScale.

Cette année, le fondateur Louis Taraborelli a poursuivi la stratégie d'internationalisation du Groupe avec l'acquisition de l'entreprise italienne ValTara, en Vénétie. Cet investissement est en fait un retour aux sources pour M. Taraborelli, qui a commencé sa carrière en Italie 40 ans auparavant, en tant que distributeur-importateur pour l'Amérique du Nord de certaines des plus grandes marques italiennes d'emballage de l'époque.

En plus de compléter la gamme de produits déjà robuste de Paxiom, l'acquisition de ValTara a permis au Groupe d'en faire sa base européenne pour croître ses activités de ventes et service en Europe, en Scandinavie, en Russie, au Moyen-Orient et en Afrique; et d'y ajouter une salle de montre pour l'ensemble de sa machinerie fabriquée globalement.

Cet investissement stratégique, qui souligne la complémentarité entre le leadership et le savoir-faire canadien avec l'expertise italienne dans le secteur de l'automatisation de l'emballage, a déjà produit des retombées positives considérables, créé de nombreux emplois manufacturiers et identifié des opportunités commerciales globales en Italie pour le Groupe Paxiom.

Avec plus de 250 employés répartis entre Montréal, Toronto, Schio, Milwaukee, Las Vegas, Miami et Shanghai, le Groupe Paxiom est dorénavant en mesure d'offrir à ses clients la tranquillité d'esprit qu'ils peuvent travailler avec un seul fabricant, un département de services et un point de contact unique, pour automatiser davantage leurs processus d'emballage, du produit à la palette.



Lauréats 2019



Joey Saputo

Hommes d'affaires aguerri et engagé à l'international, Joey Saputo fait rayonner l'Italie à Montréal depuis de nombreuses années.

Joey Saputo est le propriétaire de l'Impact de Montréal et du Stade Saputo. Il était le président fondateur de l'équipe en 1993 lorsque le Groupe Saputo en était l'unique propriétaire, puis a occupé le rôle de président jusqu'en janvier 2019.

Sous sa direction, le soccer professionnel a connu une montée fulgurante au Québec.

Il a piloté la construction du Stade Saputo, domicile de l'équipe qui a été inauguré au Parc olympique de Montréal, le 19 mai 2008, et qui a été agrandi en 2012. Sous son leadership, l'équipe a aussi fait la transition vers la Major League Soccer (MLS), le plus haut circuit de soccer professionnel au Canada et aux États-Unis, en 2012.

En 2010, il a complété la pyramide de développement du soccer au Québec en créant l'Académie, puis la Pré-Académie de l'Impact, dans lesquelles on retrouve neuf équipes jeunesse du Bleu-blanc-noir, formées de jeunes de 7 à 19 ans.

Au cours des années, il façonné des relations d'affaires entre le Canada et l'Italie en travaillant sur deux fronts, à la fois à Montréal et aussi plus récemment à Bologne, depuis l'acquisition en

BOLOGNA FC
1909



2014, du Bologna FC, une équipe de seconde division italienne, qui, sous sa gouverne, est passée en Serie A l'année suivante.

Depuis 2014, il est président du Groupe Forestier Arbec et président du conseil d'administration du Groupe Remabec.

Il est actionnaire et agit à titre de vice-président dans la gestion des investissements détenus par Jolina Capital, la société de portefeuille des actifs familiaux.

Il siège également au conseil d'administration du groupe Petra, une société de gestion privée active dans le marché immobilier, de même que sur le conseil d'administration de TFI international, l'une des sociétés de transport et de logistique les plus importantes au Canada.

Il est devenu en 2015, à Chicago, la toute première personnalité internationale à être intronisée au Temple de la renommée du sport italo-américain.

Il est présentement membre du comité exécutif de Procure, un organisme qui lutte contre le cancer de la prostate. Depuis 2013, il est aussi porte-parole de la Fondation Impact de Montréal, organisme sans but lucratif qui vient en aide aux jeunes provenant de milieux défavorisés.



Lauréats des dernières années

Grands Ambassadeurs

L'Honorable Liza Frulla (2018)

Emilio B. Imbriglio (2017)

Luigi Liberatore (2016)

Emmanuel Triassi (2015)

Lauréats 2018 Laureates

Famille Miserendino

AD Waters

Bracco

Institut et hôpital neurologiques de Montréal, Université McGill et Ospedale San Raffaele

Muraflex

Lauréats 2017 Laureates

Famille D'Argenio

Argon 18

Distinctive Appliances Inc.

Gattuso Inc.

HEC Montréal, SDA Bocconi
et Southern Methodist University

Institut national de la recherche scientifique – Centre Énergie,
Matériaux et Télécommunications, Université McGill –
Département de Chimie et Consiglio Nazionale delle Ricerche
– Istituto di Struttura della Materia

Mecaer Amérique Inc.

Université Concordia – École de Gestion John Molson,
Università di Comunicazione e Lingue
et Università Carlo Cattaneo



Lauréats des dernières années

Lauréats 2016 Laureates

École internationale d'été de l'Université de Montréal
et l'Università degli Studi di Milano

Favuzzi

Fruiterie Milano

Institut de valorisation des données IVADO

Les Aliments O'Sole Mio Inc.

Milan Design

Lauréats 2015 Laureates

Cristini North America

Delmar Chemicals

École de technologie supérieure – ÉTS

Graziella

Hostaria

Institut national de la recherche scientifique – INRS

Le Michelangelo

Les Importations Mini Italia

McGill University – Faculty of Medicine

Montalvin

Sélections François Fréchette

Vizimax

Les Importations Mini Italia

Lauréats 2012 Laureates

Aquatalia Group / Krasnow Enterprises Ltd.

Centre de recherche CHU Ste-Justine – Laboratoire
de Viscogliosi en génétique moléculaire des maladies
musculosquelettiques

Université McGill et l'Hôpital Général Juif

MSC (Canada) Inc.

Musée d'archéologie et d'histoire
de Montréal Pointe-à-Callière

Université du Québec à Montréal – Département de
biochimie

Conseil d'administration Board of Directors

Comité exécutif

Emmanuel TRIASSI

Président du Conseil
Président de la CCIC

Marie Anna BACCHI

Vice-présidente exécutive
Directrice générale
Villa Maria

Vito PIAZZA

Vice-président promotion
Président du groupe
Associé principal
Sid Lee

Me Paul LEGAULT

Secrétaire
Associé
Miller Thomson

Patricia OCCHIUTO

Trésorier
Co-présidente
Les Importations Mini Italia Inc.

Mark Anthony SERRI

Premier directeur général,
Marché intermédiaire
– Fusions et acquisitions
Groupe des entreprises
nationales
RBC Banque Royale

Administrateurs

Giovanni BARBERIO

Associé
Barberio & Associés

Carmine D'ARGENIO

Chef de la Direction
BMW-Mini Laval

Albert DE LUCA

Associé
Deloitte

Eric DEQUENNE

Sous-ministre adjoint
*Ministère des Relations
internationales et de
la Francophonie*

Mina FARINACCI

Associée directrice
BDO

Liza FRULLA

Directrice générale
*Institut du tourisme et de l'hôtellerie
du Québec (ITHQ)*

Rosetta IACONO

Directrice, Croissance et
Développement
Port de Montréal

Angelo NOCE

Associé
Blakes

Fernando PETRECCIA

Président et chef de la direction
Muraflex

MERCI • THANK YOU • GRAZIE

La Chambre de commerce italienne au Canada remercie chaleureusement les partenaires de Premio Venezia 2019.

The Italian Chamber of Commerce in Canada extends a warm thanks to its 2019 Premio Venezia partners.



Présentateur officiel • Official Presenter



PARTENAIRE MÉDIA

LEDEVOIR



Chambre de commerce italienne au Canada
Italian Chamber of Commerce in Canada

550, rue Sherbrooke Ouest, Bureau 1150

Montréal (Québec) H3A 1B9

+1 514 844 4249

info.montreal@italchambre.qc.ca

www.italchamber.qc.ca